

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2023

Japanese / Japonais / Japonés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-3	<p>Command of the language is limited.</p> <p>Vocabulary is sometimes appropriate to the task.</p> <p>Basic grammatical structures are used.</p> <p>Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.</p>
4-6	<p>Command of the language is partially effective.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task.</p> <p>Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures.</p> <p>Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.</p>
7-9	<p>Command of the language is effective and mostly accurate.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task, and varied.</p> <p>A variety of basic and more complex grammatical structures is used.</p> <p>Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>
10-12	<p>Command of the language is mostly accurate and very effective.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions.</p> <p>A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively.</p> <p>Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一概に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard	described by the descriptors below.
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.	The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively. The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.
--	---	---

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

問題 1

最近、あなたの町に新しい乗り物が体験できる場所ができました。その場所や体験について、友だちに知らせる文章ぶんしょうを書いてください。どんな乗り物がありますか。どうして若い人にこの体験をすすめますか。

スピーチの文章 <small>ぶんしょう</small>	ソーシャルメディアの文章 <small>ぶんしょう</small>	レポート
------------------------------	-----------------------------------	------

Criterion B:

書くべきこと:

- 乗り物はバスや新幹線と解釈されていてもよいし、遊園地の乗り物と解釈されていてもよい。
- 自分が行って楽しかったという書き方でもよいし、どこかで見た情報を他人に伝えるという書き方でもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	ソーシャルメディアの文章	友だちに新しい情報を伝えるというテキストタイプとして適切。
やや適切	レポート	この場所についてある目的で特定の人に伝えるテキストタイプとして、やや適切。
やや不適切	スピーチの文章	友だちに向かってスピーチをするのはやや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 楽しさを強調する口調。
- 友だちにこの体験を勧める口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

あなたは昨日、伝統音楽のコンサートに行きました。初めての音楽や楽器に出会って、とてもおもしろかったです。そのコンサートについて、町のみんなに知らせたいです。あなたの考えを文章にまとめてください。どんな音楽を聞きましたか。あなたは、どうしておもしろいと思いましたか。

作文	スピーチの文章	ひひょう
----	---------	------

Criterion B:

書くべきこと:

- 伝統音楽について触れていなければならないが、この点については幅広く解釈してよい。例えば、伝統的な曲が現代的にアレンジされていたというような内容でもよい。
- どうしてこのコンサートをおもしろいと思ったかという理由は内容の重要な一部だ。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	批評	コンサートなどのイベントについて他人に知らせるには適切なテキストタイプ
やや適切	スピーチの文章	どこでだれがこのスピーチを聞いているのかが分かればやや適切。
やや不適切	作文	何かのイベントについての自分の感想を他人に伝えるにはやや不適切なテキストタイプ。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 伝統音楽の良さや伝統音楽についての発見を強調する口調。
- 他人にこのコンサートの良さを伝える口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 3

あなたの市は、あなたの学校を新しく建てかえる計画をしています。あなたは、生徒だけでなく、市民も使える建物にしたほうがいいと思っています。市の人にあなたの意見を説明する文章を書いてください。どんな建物がいいと思いますか。多くの人が学校の建物を使うことで、どんないい点がありますか。

インタビュー	新聞への投書	パンフレット
--------	--------	--------

Criterion B:

書くべきこと:

- 建物を総合的に大きく考えた内容でもよいし、体育館や図書館など、一つの設備について詳しく書いた内容でもよい。
- 何かの形で普通の学校以上に市民の役に立つことが書かれていなければならない。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	新聞への投書	多くの地元市民に自分の意見を伝えるのには適切。
やや適切	パンフレット	新しい建物のイラストなどがあり、その良さをみんなに宣伝するという感じならやや適切。
やや不適切	インタビュー	自分の意見を提案するのにはあまり使われないテキストタイプなので、やや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 新しい建物の可能性について考えてわくわくしている口調。
- 地元市民に自分の計画の良さを売り込む口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴:

インタビュー

- だれとだれの会話かはっきり分かるような効果的な書き出しになっている。
- 形式は、インタビューの書き起こしでも、インタビューをもとにまとめた文章でもよい。
- インタビューの書き起こしではない場合、紹介としめくくりの段落があり、会話内容の引用がある。

作文

- 題名、氏名がある。
- 効果的な書き出しとしめくくりを工夫している。
- 内容に発展性があり、論理的に書いてある。
- 一般的には、賛成・反対の両方の意見が書いてあり、最後に自分の意見がある。
- 自分の意見の根拠が書いてある。

新聞への投書

- 書いているきっかけ（何かの問題、以前の記事）がはっきり分かる。
- 「と思う」に偏りすぎずに、自分の意見を伝える言い方がいくつか使われている。
- 文全体が新聞/雑誌への投書らしくまとまっている。（例えば、具体的な話から入って、いろいろ考慮しながら、最後に一番言いたいことが導き出されている）。

スピーチの文章

- 話の始めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の始めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識したしめくくりやあいさつがある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なお良い。

ソーシャルメディアの文章

- まとまった文章でもいくつかの短い段落のまとまりでもよい。
- 絵文字など、読み手をひきつけるための工夫がある。
- 書き手の名前はあだ名になっているかもしれない。

パンフレット

- 全体を通して読み手に呼びかけている。
- 小見出しがあって、見やすい。
- 箇条書きになっていてもよい。
- 連絡先などが入っている。

批評

- 基本情報が書かれている。
- 自分の観点がふくまれている。
- 評価文を書いている人の名前がある。

ブログ

- 何かの形式で、書き手の名前がある。
- タイトルがある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、しめくくり）
- 日づけがある。

レポート

- 題名氏名が書いてある。
 - いつ、どこで、何があったか、分かりやすく書いてある。
 - 事実が客観的に書いてある。
-